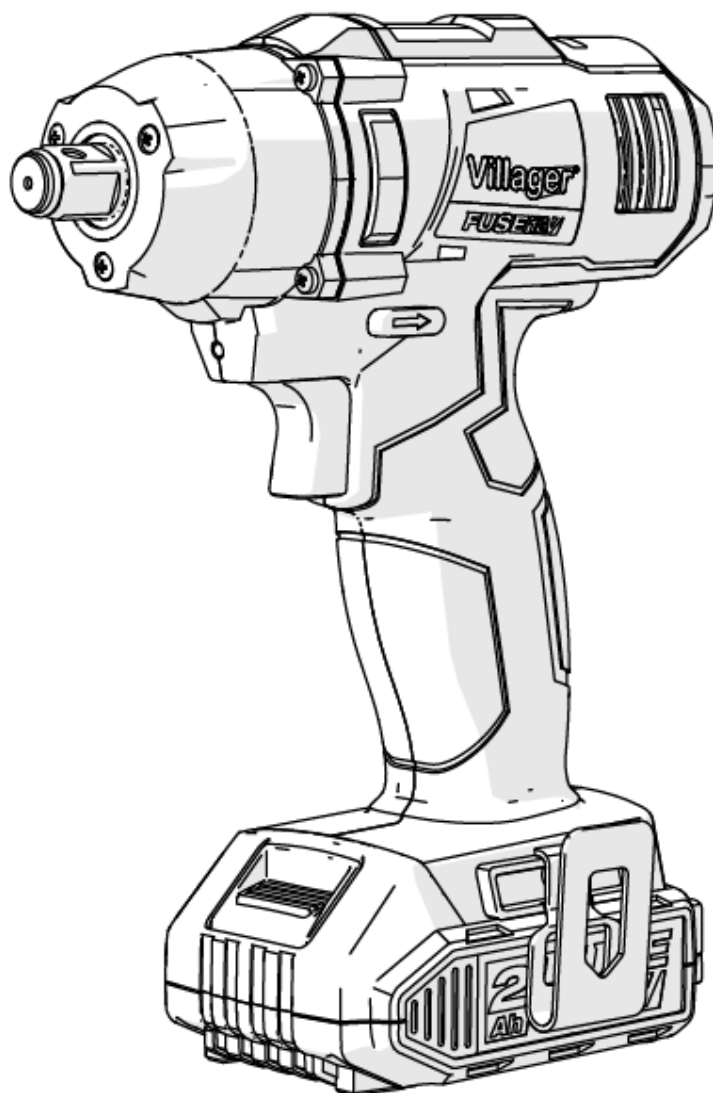


АККУМУЛЯТОРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Villager VLN 3320

Оригинальное руководство по эксплуатации



Важно! Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Сохраните ее для дальнейшего использования.



ВНЕШНИЙ ВИД

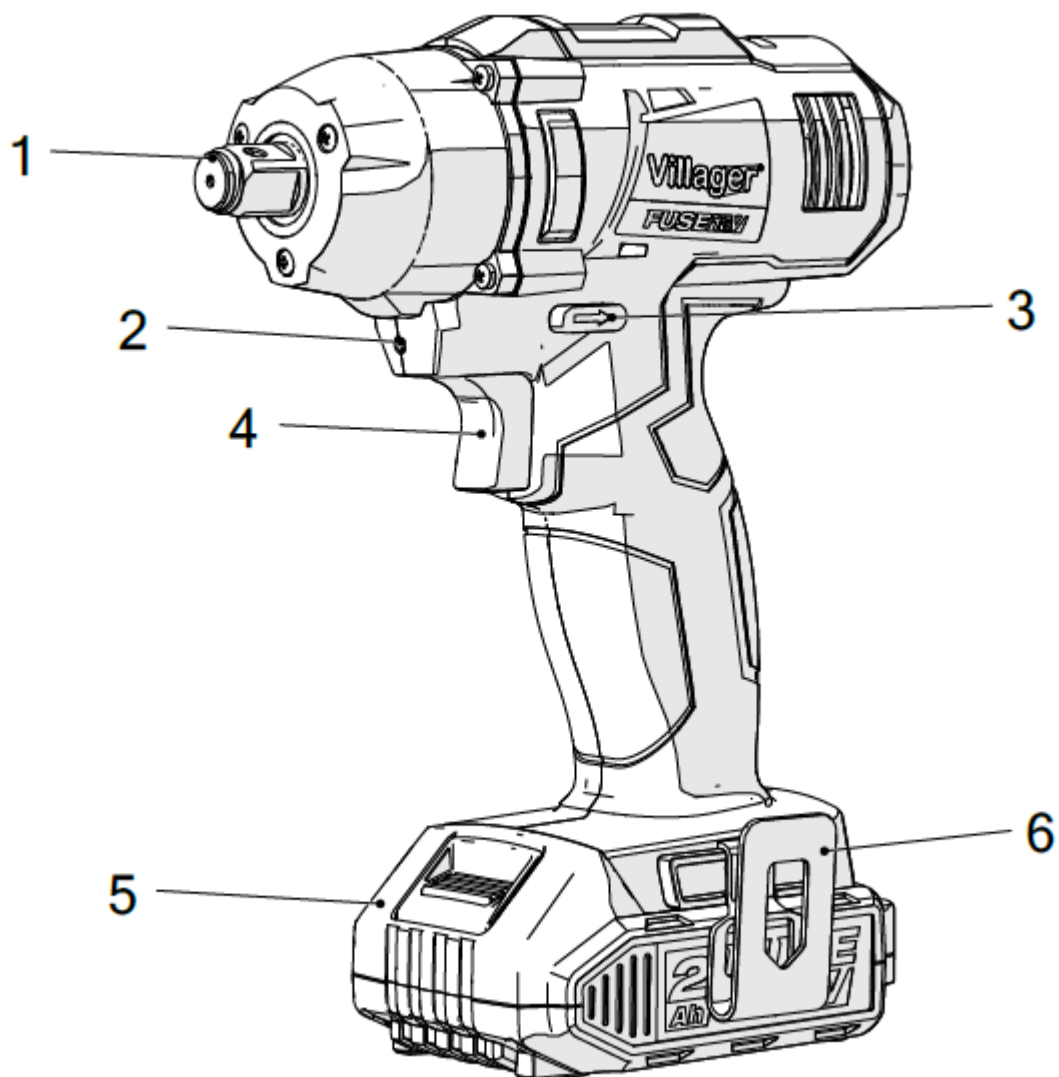


Рис.1

1. 1/2" патрон
2. Светодиодные подсветка рабочей зоны
3. Переключатель правого/левого вращения
4. Выключатель питания
5. АКБ
6. Металлический зажим для ремня

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*

- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливателей может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности при работе с инструментом. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лиц, не знакомых с ним и с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*

h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа АКБ, может создать опасность возгорания при использовании с другим АКБ.
- b) Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них АКБ. Использование любых других АКБ может привести к травмам и пожару.
- c) Когда АКБ не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить клеммы. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. Если контакт случайно произошел, промойте водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.
- f) Не подвергайте АКБ или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте АКБ или инструмент за пределами температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка при температуре за пределами указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

6) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
- b) Никогда не пытайтесь починить поврежденные АКБ самостоятельно. Обслуживание аккумуляторных батарей должно производиться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

Предупреждения по технике безопасности для ударного гайковерта:

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, когда выполняете операцию, где крепеж может соприкоснуться со скрытой проводкой. Крепеж, соприкасающийся с проводом под напряжением, может передать напряжение на инструмент, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Используйте подходящие детекторы для определения наличия скрытых линий питания или обратитесь в местную коммунальную компанию за помощью. Контакт с электрическими кабелями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газовых линий может привести к взрыву. Разрыв водопроводных труб приводит к повреждению имущества.
- Держите электроинструмент надежно. При затягивании и ослаблении винтов будьте готовы к временной реакции на высокий крутящий момент.
- Надежно закрепляйте заготовку. Заготовка, зажата с помощью зажимных устройств или в тисках, удерживается надежнее, чем вручную.

- Всегда дожидайтесь полной остановки электроинструмента, прежде чем опустить его на землю.
- В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров. Убедитесь, что помещение хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью, если у вас возникнут какие-либо негативные реакции. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует риск короткого замыкания.
- Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди, отвертки или внешнее воздействие. Может произойти внутреннее короткое замыкание, в результате чего аккумулятор может загореться, взорваться или перегреться.
- Используйте аккумулятор только с инструментами от Villager. Это единственный способ, который может защитить батарею от опасной перегрузки.
- Защищайте аккумулятор от нагрева, например, от постоянного интенсивного солнечного света, огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

Остаточные риски

- Даже если соблюдаются соответствующие правила техники безопасности и используются защитные устройства, невозможно устранить все риски. Следующие потенциальные риски связаны с конструкцией и функциональностью инструмента:
 - Повреждение легких, если не используется маска с пылевым фильтром.
 - Нарушение слуха, если не используются средства защиты ушей.
 - Вибрационные травмы при длительном использовании инструмента, неправильном использовании или обслуживании ненадлежащим образом.
 - Травмы или повреждение оборудования в результате выброса деталей.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работе инструмент создает электромагнитное поле. Это поле может в некоторых случаях воздействовать на активные или пассивные медицинские имплантаты. Если у вас есть медицинский имплантат, вам следует проконсультироваться с вашим врачом и/или производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных и/или смертельных травм.
- Надевайте защитные перчатки. Защитные перчатки снижают вибрационную нагрузку на руки и пальцы.
- При работе с электроинструментом надевайте защиту органов слуха.
- Заявленные значения общей вибрации измеряются в соответствии со стандартным методом испытаний и могут быть использованы для сравнения между инструментами.
- Заявленные значения также можно использовать для предварительной оценки воздействия.
- **ВНИМАНИЕ:** Уровень вибрации может отличаться от заявленного значения в зависимости от того, как используется инструмент.
- Соответствующие меры предосторожности при использовании должны основываться на фактических условиях, принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен и время простоя, а также время нажатия выключателя питания.

- Убедитесь, что аксессуары инструмента не повреждены и острые. Тупые или поврежденные биты и прочие аксессуары вызывают чрезмерную вибрацию.
- Поддерживайте инструмент в надлежащем состоянии путем регулярного технического обслуживания и очистки. Хорошо обслуживаемый инструмент вибрирует меньше.
- Держите руки в тепле и делайте достаточные перерывы в работе. Регулярные перерывы в работе уменьшают вибрационное напряжение и улучшают кровообращение в руках и пальцах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Помните о риске того, что вы можете стать невнимательным или неосторожным, когда начнете привыкать к инструменту. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.

ВАЖНО: Инструмент не имеет внутренних деталей, которые пользователь может обслуживать или ремонтировать. Никогда не пытайтесь ремонтировать инструмент самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.



Электроприборы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



Устройство соответствует действующим европейским директивам и предписаниям.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	VLN 3320	
Номинальное напряжение	18 V	
Двигатель	Бесщеточный	
Скорость холостого хода	0 - 2800 об/мин	
Скорость удара	0 - 3300 ударов в минуту	
Патрон	1/2" квадратная головка	
Максимальный крутящий момент	180 Нм	
Уровень давления шума (LpA)*	LpA = 109 dB(A), K = 3 dB(A)	
Уровень мощности шума (LwA)**	LWA = 120 dB(A), K = 3d B(A)	
Вибрация - затягивание винтов и гаек максимально допустимого размера	ah = 11,4 m/s ² , K = 1,5 m/s ²	
Допустимая температура окружающей среды	Во время зарядки	0...+40 °C
	Во время работы	-15...+50 °C
Рекомендованные АКБ	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Рекомендованные зарядные устройства	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	

Мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик, право на возможные типографские ошибки без предварительного уведомления. Изображения продукта могут отличаться от реального устройства

Всегда используйте средства защиты органов слуха!

Заявленное значение вибрации, которое было измерено стандартным методом испытаний, может использоваться для сравнения различных инструментов между собой и для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности необходимы для защиты пользователя, исходя из оценки воздействия в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, времени когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ АККУМУЛЯТОРА И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО СОДЕРЖИТ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ВАШЕГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на зарядном устройстве, АКБ и на изделии, в котором используется АКБ.
2. Зарядное устройство не предназначено для использования в других целях, кроме зарядки аккумуляторных батарей. Любое другое использование может привести к риску возгорания или поражения электрическим током.
3. Не ставьте никаких предметов на зарядное устройство и не кладите зарядное устройство на мягкую поверхность. Это может привести к чрезмерному внутреннему нагреву. Располагайте зарядное устройство вдали от любого источника тепла.
4. Чтобы снизить риск повреждения электрической вилки и шнура, при отключении зарядного устройства тяните за вилку, а не за шнур.
5. Убедитесь, что шнур расположен так, что на него нельзя наступить, споткнуться или подвергнуть другим повреждениям или нагрузкам.
6. Не используйте удлинитель, если в этом нет крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя может привести к риску возгорания или поражения электрическим током.
7. Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило резкий удар, было уронено или иным образом повреждено. Поручите его проверку электрику или мастеру по ремонту электроинструментов.
8. Не разбирайте зарядное устройство. Отнесите его электрику или мастеру по ремонту электроинструментов, если требуется обслуживание или ремонт. Неправильная сборка может привести к поражению электрическим током или пожару.
9. Чтобы снизить риск поражения электрическим током, отключайте зарядное устройство от розетки, прежде чем приступать к чистке. Извлечение АКБ не снизит этот риск.
10. Никогда не пытайтесь соединить 2 зарядных устройства вместе.
11. НЕ храните и не используйте инструмент и АКБ в местах, где температура может достигать или превышать 40°C.
12. Зарядное устройство предназначено для работы от стандартной бытовой электросети (230 В~50 Гц). Не пытайтесь использовать его при другом напряжении!
13. АКБ не полностью заряжен при извлечении из коробки. Сначала прочитайте инструкцию по безопасности, а затем следуйте указаниям и процедурам зарядки.
14. Наибольший срок службы и наилучшие эксплуатационные характеристики можно получить, если заряжать АКБ при температуре воздуха в пределах 18-24°C. Не заряжайте АКБ при температуре воздуха ниже 10°C или выше 40°C. Это очень важно и предотвратит повреждение АКБ.
15. Не сжигайте АКБ, даже если он серьезно поврежден или полностью изношен. Батарея может взорваться при пожаре.
16. Никогда не пытайтесь открыть АКБ по какой-либо причине. Если пластиковый корпус АКБ сломался или треснул, немедленно прекратите его использование и не заряжайте.
17. Во время зарядки аккумулятор должен находиться в хорошо проветриваемом месте.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

Важно: Только предназначенные для Villager АКБ и зарядные устройства могут быть использованы в сочетании с данным изделием. Использование любых АКБ/зарядных устройств других производителей с данным изделием является неправильным использованием и аннулирует гарантию на изделие.

Внимание! Проверяйте состояние зарядного устройства и аккумулятора перед каждой зарядкой. Если есть какие-либо признаки повреждения, не начинайте зарядку, обратитесь за советом в компанию Villager.

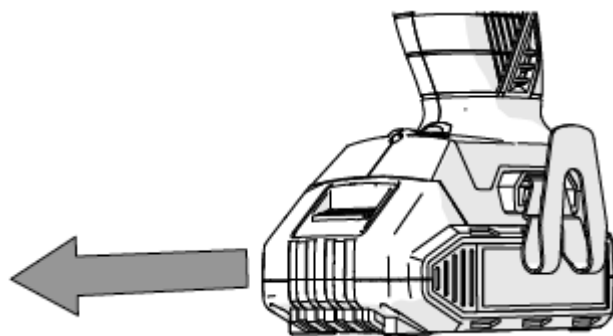


Рис.2

АКБ поставляется незаряженным и должен быть заряжен перед первым использованием.

Чтобы зарядить аккумуляторный блок, его необходимо сначала извлечь из инструмента.

Чтобы освободить аккумуляторный блок:

- Нажмите кнопку освобождения аккумулятора и осторожно сдвиньте аккумуляторный блок (рис. 2).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (аккумулятор имеет форму, позволяющую вставить его в зарядное устройство только в одном направлении).

Внимание: Не вытаскивайте вилку из блока питания, потянув за шнур. Обязательно захватите вилку при извлечении из блока питания, чтобы не повредить шнур.

Чтобы извлечь аккумулятор из зарядного устройства:

- Поддерживая зарядное устройство рукой, вытащите аккумулятор из зарядного устройства.

Внимание: Если зарядное устройство использовалось в течение длительного времени, оно будет горячим. Как только зарядка закончится, оставьте зарядное устройство на 15 минут, чтобы оно остыло до следующего использования.

Если батарея заряжается в теплом состоянии сразу после использования или из-за воздействия солнечного света, батарея не будет заряжена. Дайте аккумулятору остыть перед зарядкой.

ОСОБЕННОСТИ ЗАЩИТЫ АКБ

Защита от перезарядки: Эта функция, которая гарантирует, что АКБ никогда не будет перезаряжаться.

Когда аккумуляторный блок достигает полной емкости заряда, трансформатор зарядного устройства автоматически отключится, защищая внутренние компоненты от повреждения.

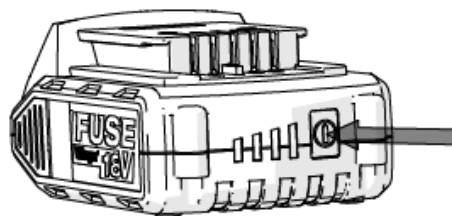
Защита от чрезмерной разрядки: Эта функция предотвращает разрядку сверх рекомендованного минимального безопасного напряжения.

Защита от перегрева: АКБ содержит внутренний термо-датчик отключения, который отключает АКБ, если он перегревается во время работы.

Это может произойти, если инструмент перегружен или используется в течение длительного периода. Может потребоваться время охлаждения до 30 минут, в зависимости от температуры окружающей среды.

Защита по току: Если батарея перегружена и превышен максимального ток, батарея отключится для защиты внутренних компонентов. АКБ возобновит работу как только потребляемый ток вернется к нормальному, безопасному уровню.

Защита от короткого замыкания: Если по какой-либо причине в АКБ произойдет короткое замыкание, защита от короткого замыкания немедленно прекратит работу АКБ.



Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Рис. 3

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА - РИС. 3

Чтобы отобразить количество заряда, оставшегося в батарейном блоке, нажмите кнопку индикатора уровня заряда.

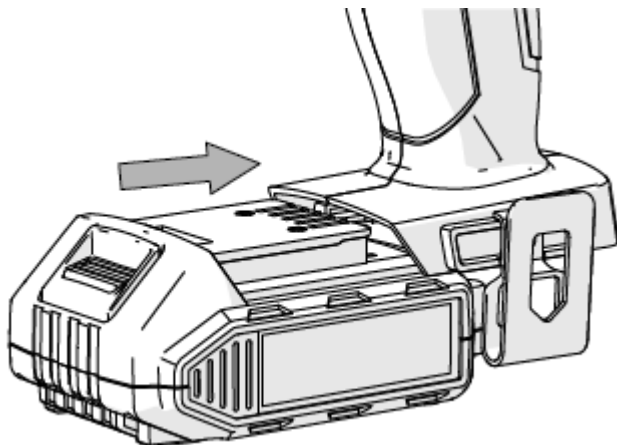
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ГАЙКОВЕРТОМ

- Не вносите никаких изменений в гайковерт. Несанкционированная модификация может ухудшить функционирование и/или безопасность и может повлиять на срок службы оборудования. Существуют определенные виды работ, для которых был разработан гайковерт.
- Перед использованием гайковерта всегда проверяйте наличие поврежденных или изношенных деталей. Сломанные детали будут влиять на работу гайковерта. Заменяйте или ремонтируйте поврежденные или изношенные детали немедленно.
- Храните неиспользуемый гайковерт правильно. Когда гайковерт не используется, храните его в надежном месте, недоступном для детей. Проверяйте его рабочее состояние перед хранением и перед повторным использованием.
- Всегда используйте гайковерт, если он исправен, и для выполнения функций, описанных в данной инструкции.
- Всегда следите за тем, чтобы машина не двигалась, когда переключающая планка находится в центральном положении, при замене торцевых головок и т.д. Используйте только торцевые головки для ударного гайковерта; НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ стандартные торцевые головки.
- Всегда завершайте затяжку колесных гаек или деталей двигателя динамометрическим ключом или подходящим гаечным ключом с правильным моментом затяжки, рекомендованным производителем автомобиля.
- Всегда избегайте чрезмерного давления на гайковерт. При затягивании гайки или болта никогда не допускайте использования гайковерта более 8 раз - во избежание чрезмерной затяжки - обычно достаточно 3-4 ударов.
- При работе на открытом воздухе всегда используйте подходящие удлинители. Всегда используйте кабель, подходящий для номинальной мощности зарядного устройства (см. технические характеристики).
- При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

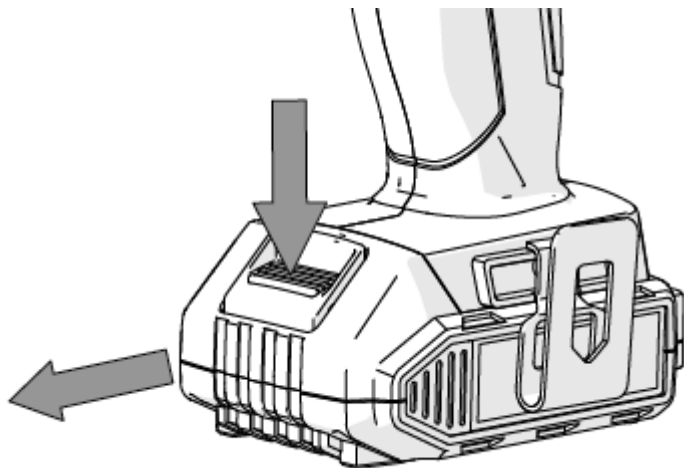
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Установка/извлечение батареи

1. Аккумулятор вставляется в инструмент по направлению пазов в батарейном отсеке. Аккумулятор должен полностью войти в отсек, чтобы зажимы зафиксировались.



2. Извлеките аккумулятор, нажав на фиксаторы и вытащив его



УСТАНОВКА ТОРЦЕВОЙ ГОЛОВКИ



ВНИМАНИЕ! ВСЕГДА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ИНСТРУМЕНТ ВЫКЛЮЧЕН, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСОЕДИНЯТЬ ИЛИ СНИМАТЬ ТОРЦЕВУЮ ГОЛОВКУ. ВСЕГДА СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ БОЛТОВ И ГАЕК КОРРЕКТНЫЕ ГОЛОВКИ. НЕПРАВИЛЬНАЯ ТОРЦЕВАЯ ГОЛОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ БОЛТА ИЛИ ГАЙКИ.

1. Выровняйте выбранную торцевую головку и просто надавите на патрон.
2. Нажмите на курок, чтобы запустить гайковерт. Отпустите курок, чтобы остановить.
3. Чтобы запустить гайковерт в обратном направлении, нажмите на переключатель вращения. Направление вращения показано на торцевой поверхности переключателя.
 - Трехпозиционный переключатель управляет прямым или обратным направлением вращения. Выберите соответствующее положение **ТОЛЬКО** когда машина находится в **СТАЦИОНАРНОМ** положении. Не переключайте, когда шпиндель движется. Когда переключатель находится в центральном положении, курок заблокирован.
4. Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
5. Выключайте машину, как только услышите звук удара.

Примечание: По мере разрядки аккумулятора доступная мощность будет снижаться.

Работа машины на низкой скорости приведет к снижению крутящего момента.

ОСЛАБЛЕНИЕ ГАЙКИ КОЛЕСА

1. Снимите колпак, прежде чем выбрать подходящую торцевую головку и плотно надеть ее на квадратный патрон гайковерта.
2. Убедитесь, что переключатель направления вращения **FORWARD/NEUTRAL/REVERSE** находится в рабочем положении **REVERSE**, и крепко держа гайковерт в обеих руках, нажмите на курок. Гайковерт будет ударять несколько раз, пока гайка не будет ослаблена. **ВАЖНО!** Немедленно отпустите курок, когда гайка начнет ослабевать.
3. Поднимите автомобиль домкратом в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля так, чтобы колесо не касалось земли, затем полностью открутите колесные гайки.



УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ДЛЯ ГАЕК ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ПРАВИЛЬНАЯ ТОРЦЕВАЯ ГОЛОВКА, ПОДХОДЯЩАЯ ДЛЯ ВАШЕГО КОНКРЕТНОГО АВТОМОБИЛЯ. НЕПРАВИЛЬНЫЙ РАЗМЕР ТОРЦЕВОЙ ГОЛОВКИ МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ГОЛОВКИ БОЛТОВ/ГАЕК.

ЗАТЯГИВАНИЕ ГАЙКИ

1. Наживите гайку от руки, убедившись, что она не села на резьбу ровно, затем с помощью соответствующей торцевой головкой, установленной на гайковерт, наденьте его на гайку.
2. Убедитесь, что переключатель направления вращения FORWARD/NEUTRAL/REVERSE находится в положении по часовой стрелке (FORWARD) и, крепко держа гайковерт в обеих руках, нажмите на курок.
3. Поочередно закручивайте каждую гайку до тех пор, пока она не будет только "зажата" - не затягивайте. Когда все гайки будут закручены, затяните постепенно, полностью нажав на курок и позволив механизму действовать только на 3-4 удара, чтобы предотвратить чрезмерную затяжку.
4. ВСЕГДА завершайте затяжку динамометрическим ключом. Опустите автомобиль домкратом, чтобы предотвратить вращение колеса во время затяжки гаек. Убедитесь, что окончательный момент затяжки гаек соответствует рекомендациям производителя автомобиля.

ПЕРЕМЕНА СКОРОСТИ

Вы можете изменять скорость вращения шпинделя, регулируя давление пальца на курок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена торцевой головки и т.д.) извлеките аккумулятор из электроинструмента. Аккумулятор также следует извлекать при транспортировке и хранении. Существует опасность получения травмы при непреднамеренном нажатии на кнопку включения/выключения.

- Ухаживайте за своим ударным гайковертом. Перед использованием ударного гайковерта рекомендуется проверить его общее состояние. Содержите ваш гайковерт в исправном состоянии, своевременно ремонтируя и обслуживая его. Необходимые работы должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Когда гайковерт не используется, его следует хранить в сухом, теплом месте, вне доступа для детей. Избегайте отрицательных температур хранения инструмента.
- Вентиляционные отверстия ударного гайковерта всегда должны быть чистыми, не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Если требуется очистка корпуса гайковерта, не используйте растворители. Рекомендуется использовать только тряпку.
- Периодически продувайте вентиляционные отверстия сжатым воздухом.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Курок включения заблокирован

Убедитесь, что рычаг переключения направления вращения вперед/назад находится в правильном положении. Нажатие влево для движения вперед, вправо - в обратном направлении. Если он находится между этими двумя положениями, то курок включения будет заблокирован.

Ударный гайковерт отключился во время работы

Используйте кнопку индикатора батареи, чтобы проверить, не разрядилась ли АКБ. Если индикатор не работает или показывает, что аккумулятор еще заряжен, то, скорее всего, сработала защита от перегрева. Это может произойти, если инструмент использовался в течение длительного времени или при интенсивной работе с большими битами или торцевыми головками.

Поместите аккумулятор на зарядную подставку на 3-5 часов. Это время необходимо для охлаждения и для сброса защитных цепей.

Искрение, видимое через вентиляционные отверстия корпуса

Через вентиляционные отверстия корпуса может наблюдаться небольшое искрение. Это нормально и не указывает на проблему.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

- Очистите инструмент в соответствии с инструкциями и дайте ему высохнуть.
- Если инструмент не используется в течение длительного времени, его следует хранить в оригинальной упаковке.
- Храните инструмент в сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте.
- Храните инструмент только в диапазоне температур от 5 до 30 °С.
- Всегда выключайте инструмент перед транспортировкой.
- Всегда переносите инструмент с помощью специально предназначенной для этого ручки.
- Убедитесь, что инструмент не рискует опрокинуться или подвергнуться вибрации и ударам во время транспортировки, особенно если инструмент будет перевозиться на автомобиле или другом транспортном средстве.

УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Извлеките батарею из устройства и передайте устройство, батарею, дополнительное оборудование и упаковку на экологически безопасную переработку. Машины не относятся к бытовым отходам.



Не выбрасывайте батареи в бытовые отходы, огонь (опасность взрыва) или воду. Поврежденные батареи могут нанести вред окружающей среде и вашему здоровью, если допустить утечку токсичных паров или жидкостей.

Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,

Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание устройства:

Аккумуляторный ударный гайковерт Villager VLN 3320

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 11.12.2018.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов